

DIARI

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.02

"Episode #2"

Livia está claramente mudando: novo penteado, nova atitude, novos amigos. Na verdade, seus colegas estão preocupados que ela esteja indo longe demais.

Escrito por:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Angelo Pastore

Dirigido por:

Alessandro Celli

Transmissão:

14.09.2023 (IT)

13.10.2023 (WW)



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

DI4RI is a Netflix Original Series

Elenco conjunto

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1

00:00:18,920 --> 00:00:22,360
Que caminho terrível
tenho que tomar pra evitar Pietro!

2

00:00:24,200 --> 00:00:26,520
Não acredito que ele beijou Bianca.

3

00:00:27,040 --> 00:00:29,520
Bem quando eu ia voltar a falar com ele.

4

00:00:29,600 --> 00:00:30,960
Sua idiota!

5

00:00:34,000 --> 00:00:34,960
Agora chega!

6

00:00:35,040 --> 00:00:38,280
Não deixarei ninguém me enganar.
Nem mesmo Katia e Sara.

7

00:00:39,000 --> 00:00:40,120
Heya!

8

00:00:43,800 --> 00:00:45,680
Por que botaram o aviso na festa?

9

00:00:50,600 --> 00:00:52,120
Foi o que disseram?

10

00:00:52,200 --> 00:00:53,920
- Sim.
- Você acredita neles?

11

00:00:54,000 --> 00:00:54,960
São meus amigos.

12

00:00:55,040 --> 00:00:59,200
O aviso foi ofensivo e idiota.
Não gosto de coisas assim.

13

00:00:59,280 --> 00:01:00,240
Nem eu.

14

00:01:00,320 --> 00:01:03,160
Na verdade,
fiquei muito brava com quem escreveu.

15

00:01:04,960 --> 00:01:05,800
Sério?

16

00:01:05,880 --> 00:01:07,440
Acha que somos quem?

17

00:01:08,120 --> 00:01:10,440
Por que seus amigos falam mal de nós?

18

00:01:10,520 --> 00:01:11,960
Começando pelo Pietro.

19

00:01:12,040 --> 00:01:14,480
Pietro te contou algo sobre mim?

20

00:01:14,560 --> 00:01:15,720
Não precisava.

21

00:01:16,400 --> 00:01:19,280
Soube como ele te tratou
outro dia no corredor.

22

00:01:19,360 --> 00:01:22,200
- Desde que esteja feliz.
- Terminei com Pietro.

23

00:01:22,280 --> 00:01:25,000
Ótimo! Não deixamos
ninguém mandar na gente.

24

00:01:25,080 --> 00:01:26,000
Não.

25

00:01:26,560 --> 00:01:28,680
Certo. Vamos, Katie.

26

00:01:29,440 --> 00:01:31,000
A escola é pra lá.

27

00:01:31,080 --> 00:01:34,160
Hoje é um dia bom demais
pra ficar presa na escola.

28

00:01:34,680 --> 00:01:35,640
E então?

29

00:01:36,480 --> 00:01:37,720
Estamos improvisando.

30

00:01:40,720 --> 00:01:42,360
Vão faltar à escola?

31

00:02:34,280 --> 00:02:39,200
SETEMBRO
38 SEMANAS ATÉ A PROVA

32

00:02:42,320 --> 00:02:45,520
SEGUNDA-FEIRA

33

00:02:52,160 --> 00:02:54,280
- Pode me passar o pincel?

- Claro.

34

00:02:54,360 --> 00:02:55,200
Obrigada.

35

00:02:58,200 --> 00:03:00,960
Temos que fazer aqui,
onde todos podem ver?

36

00:03:01,040 --> 00:03:02,960
E como você gostaria?

37

00:03:03,760 --> 00:03:07,120
O que dirá à sua mãe?
"Um cabeleireiro veio à escola"?

38

00:03:07,200 --> 00:03:09,320
Ela acredita em tudo que conto.

39

00:03:09,400 --> 00:03:11,920
Ela vai chegar tarde. Vou inventar algo.

40

00:03:12,440 --> 00:03:13,840
Sou invisível pra ela.

41

00:03:14,560 --> 00:03:16,680
Também sou invisível pra minha mãe.

42

00:03:16,760 --> 00:03:20,360
- Ela só enxerga minha irmã.
- Pelo menos você tem uma irmã.

43

00:03:20,440 --> 00:03:22,840
- Liv! Aquele não é seu pai?
- Onde?

44

00:03:27,000 --> 00:03:28,920
Idiota! Quase tive um infarto!

45

00:03:30,560 --> 00:03:31,760
ESCOLA "G. GALILEI"

46

00:03:31,840 --> 00:03:34,560
De almas sinceras a união sincera

47

00:03:34,640 --> 00:03:35,760
Nada há que impeça

48

00:03:36,960 --> 00:03:40,440
Amor não é amor
Se quando encontra obstáculos se altera

49

00:03:41,240 --> 00:03:43,640
Ou se vacila no mínimo temor

50

00:03:44,920 --> 00:03:45,800
Não

51

00:03:46,320 --> 00:03:47,960
Amor é um marco eterno, dominante

52

00:03:48,040 --> 00:03:49,080
É astro que...

53

00:03:49,160 --> 00:03:50,000
Isa.

54

00:03:51,520 --> 00:03:52,440
Cadê Livia?

55

00:03:53,040 --> 00:03:56,760
Não sei. Mande mensagem.

Ela mandou dizer que está doente.

56

00:04:00,280 --> 00:04:03,320
Queria esclarecer
as coisas depois do A Fogueira.

57

00:04:06,920 --> 00:04:08,600
Ela está me evitando?

58

00:04:09,120 --> 00:04:12,440
Você acha? Vocês terão que conversar.

59

00:04:12,960 --> 00:04:14,320
É fácil falar.

60

00:04:14,400 --> 00:04:15,480
Não é fácil.

61

00:04:16,040 --> 00:04:19,240
Mas, quando acontecer, vai dar tudo certo.

62

00:04:22,960 --> 00:04:25,000
Nunca pensei que seria mais fácil

63

00:04:25,080 --> 00:04:27,400
entrar num time de basquete
do que falar com Livia.

64

00:04:27,480 --> 00:04:29,800
Tente não estragar isso também.

65

00:04:30,320 --> 00:04:31,280
Vou tentar.

66

00:04:31,840 --> 00:04:34,760
Você viu Katia na escola hoje?

67

00:04:34,840 --> 00:04:35,680
Não, por quê?

68

00:04:36,760 --> 00:04:37,760
Não, nada.

69

00:04:39,080 --> 00:04:43,760
Pra próxima aula,
quero que explorem os temas desse soneto.

70

00:04:43,840 --> 00:04:46,080
Ele fala sobre tempo e amor.

71

00:05:04,080 --> 00:05:06,760
Katia é uma gênio.
Ela sabe aproveitar a vida.

72

00:05:13,440 --> 00:05:14,760
Foi a campainha?

73

00:05:14,840 --> 00:05:15,800
Acho que sim.

74

00:05:15,880 --> 00:05:16,840
Quem é?

75

00:05:16,920 --> 00:05:19,040
Não sei. Livia, pode ir ver?

76

00:05:19,120 --> 00:05:20,360
Eu?

77

00:05:21,160 --> 00:05:26,760
Pode ser meu vizinho, não gosto dele.
Diga que é minha prima, ele não dirá nada.

78

00:05:27,480 --> 00:05:29,000
Sua prima? Certo.

79

00:05:29,080 --> 00:05:30,080
Obrigada.

80

00:05:40,840 --> 00:05:42,800
Pietro? O que está fazendo aqui?

81

00:05:43,640 --> 00:05:46,280
Eu que te pergunto.
Por que não foi à escola?

82

00:05:46,360 --> 00:05:47,480
É problema meu.

83

00:05:47,560 --> 00:05:52,040
- Katia te convenceu a faltar à escola?
- Para com isso. O que você quer?

84

00:05:52,120 --> 00:05:55,840
Estou aqui pelo meu pai.
Esta é a casa da namorada dele.

85

00:05:55,920 --> 00:05:59,560
Vão viajar amanhã,
e ele deixou isto em casa.

86

00:06:01,040 --> 00:06:02,760
Então a mãe de Katia é...

87

00:06:02,840 --> 00:06:03,720
Exatamente.

88

00:06:04,600 --> 00:06:05,800

Azar meu, né?

89

00:06:07,200 --> 00:06:08,920
Pode entregar à sua amiga?

90

00:06:09,520 --> 00:06:11,200
Sua futura irmã?

91

00:06:12,040 --> 00:06:13,200
Muito engraçado!

92

00:06:16,120 --> 00:06:18,960
- Quer se vingar de mim, certo?
- Pelo quê?

93

00:06:19,040 --> 00:06:20,040
Você sabe.

94

00:06:21,280 --> 00:06:22,880
Olha, Bianca me beijou.

95

00:06:24,440 --> 00:06:25,840
Não estou a fim dela.

96

00:06:25,920 --> 00:06:29,200
Você diz sempre
as mesmas coisas. Não tem vergonha?

97

00:06:29,280 --> 00:06:31,080
Vergonha de quê? Da verdade?

98

00:06:33,280 --> 00:06:36,120
Livia. Estou a fim só de você.

99

00:06:37,640 --> 00:06:39,680
Mas não estamos mais juntos.

100
00:06:39,760 --> 00:06:41,960
Pode beijar quem quiser.

101
00:06:42,040 --> 00:06:43,680
Eu também, aliás.

102
00:06:44,320 --> 00:06:45,720
Tem mais alguém?

103
00:06:50,160 --> 00:06:52,960
Vai precisar da senha
pra justificar a falta.

104
00:06:54,880 --> 00:06:55,920
Eu sei.

105
00:07:01,920 --> 00:07:03,600
Não tinha pensado nisso.

106
00:07:04,120 --> 00:07:06,280
Mas não preciso do conselho dele.

107
00:07:12,200 --> 00:07:13,680
TERÇA-FEIRA

108
00:07:13,760 --> 00:07:14,920
Paola Nassi?

109
00:07:15,000 --> 00:07:16,000
Presente.

110
00:07:16,520 --> 00:07:17,600
Salvatore Bonanno?

111

00:07:17,680 --> 00:07:19,880
- Eu.

- Precisa das notas de ontem?

112

00:07:19,960 --> 00:07:21,040
Ludovica Cardarelli?

113

00:07:21,120 --> 00:07:23,400
- Não. Isa vai me dar.
- Isabel Diop?

114

00:07:23,480 --> 00:07:25,920
No ano passado, justifiquei uma falta.

115

00:07:26,000 --> 00:07:28,400
- Posso ajudar.
- Não preciso de ajuda.

116

00:07:29,040 --> 00:07:30,440
Bianca Laremi?

117

00:07:30,520 --> 00:07:31,720
Presente.

118

00:07:31,800 --> 00:07:33,080
Pietro Maggi?

119

00:07:33,880 --> 00:07:34,760
Presente.

120

00:07:35,280 --> 00:07:36,320
Livia Mancini?

121

00:07:36,400 --> 00:07:37,440
Presente.

122

00:07:38,360 --> 00:07:41,600
Livia, não vi
uma justificativa da falta de ontem.

123
00:07:43,360 --> 00:07:45,120
Espera, vou checar.

124
00:07:49,840 --> 00:07:50,680
Não.

125
00:07:53,320 --> 00:07:57,640
Precisa pedir pra sua mãe
justificar até amanhã. Obrigada.

126
00:07:58,680 --> 00:07:59,760
E Mirko Valenti.

127
00:07:59,840 --> 00:08:02,320
- Salva por ora.
- Ótimo.

128
00:08:02,400 --> 00:08:05,240
Vamos continuar a lição de onde...

129
00:08:05,320 --> 00:08:08,000
Pietro é um idiota,
mas nunca me deduraria.

130
00:08:08,080 --> 00:08:11,680
Mas se ele contar pro Giulio...
Aquele cara não fica calado.

131
00:08:12,440 --> 00:08:14,520
Se descobrirem, estou ferrada.

132
00:08:24,280 --> 00:08:25,120
Livia.

133

00:08:25,800 --> 00:08:26,680

Espera!

134

00:08:28,000 --> 00:08:30,680

Escuta... E agora?

135

00:08:31,720 --> 00:08:36,560

- Não se preocupa, vou resolver.
- Está com raiva de mim pelo Pietro, né?

136

00:08:37,280 --> 00:08:39,360

Por que todos me perguntam isso?

137

00:08:40,400 --> 00:08:43,840

Se eu soubesse
que estavam juntos, não o teria beijado.

138

00:08:44,360 --> 00:08:48,840

O idiota do Giulio podia ter me contado.
Mas você sabe como meu primo é.

139

00:08:50,000 --> 00:08:53,160

Eu odiaria que isso
causasse problemas entre nós.

140

00:08:53,240 --> 00:08:56,920

Tudo bem. Terminei com Pietro.
Ele pode fazer o que quiser.

141

00:08:58,080 --> 00:09:01,160

Foi só um beijo. Eu juro.

142

00:09:01,240 --> 00:09:02,280

Como assim?

143

00:09:02,800 --> 00:09:05,800
Foi no calor do momento, sem pensar.

144
00:09:05,880 --> 00:09:09,320
Não estou procurando amor.
Não estou interessada.

145
00:09:09,960 --> 00:09:11,840
Mas vamos ao que interessa.

146
00:09:11,920 --> 00:09:14,800
Já teve que justificar uma falta?

147
00:09:14,880 --> 00:09:18,080
- Não.
- Você tem as credenciais de acesso?

148
00:09:19,840 --> 00:09:23,960
Vou te procurar hoje à tarde
e vamos resolver isso juntas, está bem?

149
00:09:24,960 --> 00:09:27,480
Sei que é difícil pra você me ouvir agora,

150
00:09:27,560 --> 00:09:28,640
mas confia em mim.

151
00:09:30,960 --> 00:09:32,920
Não sei mais em quem confiar.

152
00:09:33,000 --> 00:09:35,000
Bianca disse que foi só um beijo.

153
00:09:35,520 --> 00:09:39,160
Pietro disse que Bianca o beijou.
Como se não bastasse,

154

00:09:39,240 --> 00:09:42,480
Pietro disse que Katia
colocou o maldito aviso na festa.

155

00:09:42,560 --> 00:09:44,560
Obviamente, Katia negou.

156

00:09:45,160 --> 00:09:46,840
Quem está dizendo a verdade?

157

00:09:47,360 --> 00:09:48,280
Que saco!

158

00:09:55,880 --> 00:09:59,480
Nenhum pai lembra a senha
pra justificar faltas. São ocupados.

159

00:09:59,560 --> 00:10:02,520
Minha mãe nem lembra
minha data de nascimento.

160

00:10:02,600 --> 00:10:03,920
Perfeito!

161

00:10:04,000 --> 00:10:08,120
Então ela imprimiu o e-mail,
ou acharemos a senha escrita num lugar.

162

00:10:08,200 --> 00:10:11,040
- E se ela escreveu no celular?
- Está ferrada.

163

00:10:11,120 --> 00:10:12,720
Não quero nem pensar nisso.

164

00:10:16,480 --> 00:10:18,280

- Achei!
- Vamos entrar.

165
00:10:18,360 --> 00:10:19,720
- Tenta essa!
- Espera.

166
00:10:20,240 --> 00:10:22,040
FALTA
MOTIVO DA FALTA

167
00:10:22,120 --> 00:10:23,120
Lê pra mim.

168
00:10:23,200 --> 00:10:27,080
É 24, 31, 0110.

169
00:10:29,320 --> 00:10:30,360
Espera.

170
00:10:31,000 --> 00:10:34,080
DECLARO VÁLIDO O MOTIVO DA FALTA
CONFIRMAR - REGISTRADO

171
00:10:35,080 --> 00:10:36,440
- Pronto!
- Deu certo?

172
00:10:36,520 --> 00:10:37,800
Falta justificada!

173
00:10:37,880 --> 00:10:39,000
- Sério?
- Eu juro!

174
00:10:39,080 --> 00:10:40,440
Bom trabalho!

175

00:10:41,280 --> 00:10:42,520

Toca aqui!

176

00:10:42,600 --> 00:10:44,840

Obrigada!

177

00:10:44,920 --> 00:10:46,960

- A falta está justificada?

- Está!

178

00:10:47,040 --> 00:10:48,840

- Vamos comemorar. Pula!

- OK.

179

00:10:48,920 --> 00:10:49,760

Vem vá.

180

00:10:50,640 --> 00:10:52,400

- Vamos dançar!

- Justificada!

181

00:10:52,480 --> 00:10:54,640

- Você me salvou, Bianca!

- Nada!

182

00:10:54,720 --> 00:10:55,800

É sério!

183

00:10:57,120 --> 00:10:58,160

Vamos!

184

00:11:00,400 --> 00:11:03,120

Quinze, dezesseis.

185

00:11:05,400 --> 00:11:06,720

Dezessete.

186

00:11:08,840 --> 00:11:10,080

Dezoito.

187

00:11:11,920 --> 00:11:13,280

Dezenove.

188

00:11:16,560 --> 00:11:17,640

Desculpa, técnica.

189

00:11:22,040 --> 00:11:23,040

Vinte.

190

00:11:25,440 --> 00:11:27,480

- Que bom que veio.

- Vinte e um.

191

00:11:29,040 --> 00:11:31,600

- É divertido treinar com você.

- Vinte e dois.

192

00:11:32,960 --> 00:11:33,800

Vinte e três...

193

00:11:33,880 --> 00:11:37,240

Vou te ajudar com minha amiga,
não precisa me bajular.

194

00:11:37,840 --> 00:11:40,800

Mas não sei nada sobre amor.

195

00:11:41,720 --> 00:11:42,720

Parem.

196

00:11:42,800 --> 00:11:44,760

Pietro, o que foi isso?

197

00:11:45,840 --> 00:11:46,760

Não tem graça.

198

00:11:48,200 --> 00:11:50,320

Os compromissos devem ser cumpridos.

199

00:11:51,520 --> 00:11:53,400

Vou passar a chegar na hora.

200

00:11:53,480 --> 00:11:54,600

É melhor mesmo.

201

00:12:01,640 --> 00:12:04,360

Valeu pela ajuda.

Eu estaria ferrada sem você.

202

00:12:04,440 --> 00:12:06,800

É meu dever como colega de sala.

203

00:12:07,480 --> 00:12:08,600

Bem, como amiga.

204

00:12:09,400 --> 00:12:10,360

Como amiga.

205

00:12:10,880 --> 00:12:14,800

Fiquei tão nervosa
quando você pegou a gente se beijando.

206

00:12:16,840 --> 00:12:17,880

Se beijando?

207

00:12:18,400 --> 00:12:20,280

Ela não o beijou?

208

00:12:21,320 --> 00:12:24,160
- O jeito que você olhou pra mim.
- Que jeito?

209

00:12:25,280 --> 00:12:28,040
Parecia que queria me dar um tapa.

210

00:12:28,640 --> 00:12:30,160
Ainda dá tempo!

211

00:12:31,960 --> 00:12:34,520
Você gosta de outra pessoa?

212

00:12:35,120 --> 00:12:37,080
Já somos tão amigas assim?

213

00:12:40,320 --> 00:12:43,640
Escuta, foi você que beijou Pietro?

214

00:12:44,360 --> 00:12:45,280
Sim.

215

00:12:46,600 --> 00:12:49,080
Ele costuma dar o primeiro passo.

216

00:12:49,160 --> 00:12:50,440
Até faz apostas.

217

00:12:51,760 --> 00:12:53,320
Pietro é um desgraçado.

218

00:12:55,200 --> 00:12:56,160
Que Pietro?

219

00:12:56,240 --> 00:12:58,240
Não conheço nenhum Pietro.

220
00:12:59,560 --> 00:13:00,640
Esse é o espírito.

221
00:13:06,360 --> 00:13:08,360
QUARTA-FEIRA

222
00:13:08,440 --> 00:13:11,280
Graças à Isa, você ganhou
jogos de basquete no ano passado?

223
00:13:11,360 --> 00:13:12,960
Sim, ela é a melhor.

224
00:13:13,680 --> 00:13:17,200
- Vamos jogar uma hora.
- Acabo com você de olhos fechados.

225
00:13:17,880 --> 00:13:18,760
Veremos.

226
00:13:20,120 --> 00:13:22,600
Preciso ir.
Meus amigos estão me esperando.

227
00:13:22,680 --> 00:13:23,920
Eu também.

228
00:13:24,000 --> 00:13:25,600
- Tchau.
- Tchau.

229
00:13:27,400 --> 00:13:28,960
Ele está louco por você.

230

00:13:29,040 --> 00:13:30,160
Ele é uma gracinha.

231

00:13:32,200 --> 00:13:33,240
Você gosta dele?

232

00:13:34,240 --> 00:13:37,320
Ele sabe o que faz.
Persistente, mas não demais.

233

00:13:37,960 --> 00:13:39,920
- Sairei com ele, se pedir.
- Boa.

234

00:13:40,960 --> 00:13:44,680
Seria meu primeiro namorado.
Quero um relacionamento de verdade.

235

00:13:45,560 --> 00:13:47,480
Sim, e aí vocês vão terminar.

236

00:13:47,560 --> 00:13:51,360
Não vai querer mais vê-lo,
mas terá que vê-lo todo dia na escola.

237

00:14:00,040 --> 00:14:02,880
Livia, queremos ir
ao A Fogueira na sexta-feira.

238

00:14:03,480 --> 00:14:06,000
Pra nos divertirmos. Está dentro?

239

00:14:06,880 --> 00:14:08,960
Claro. Vai ser divertido.

240

00:14:09,560 --> 00:14:10,840

Livia!

241

00:14:11,760 --> 00:14:14,480
- Posso falar com você rapidinho?
- Claro.

242

00:14:15,280 --> 00:14:16,160
Obrigado.

243

00:14:21,040 --> 00:14:24,440
Ele deve ter descoberto
sobre a justificativa da falta.

244

00:14:26,040 --> 00:14:26,920
Já volto.

245

00:14:29,680 --> 00:14:31,360
Do que será que se trata?

246

00:14:33,760 --> 00:14:34,680
Bom dia.

247

00:14:35,400 --> 00:14:36,360
Bom dia.

248

00:14:36,440 --> 00:14:37,360
Como está?

249

00:14:38,000 --> 00:14:39,080
Tudo bem.

250

00:14:39,640 --> 00:14:42,480
Reparei na sua nova cor de cabelo.

251

00:14:43,000 --> 00:14:44,960
Não é exatamente sutil, né?

252

00:14:45,960 --> 00:14:46,920
É proibido?

253

00:14:47,000 --> 00:14:49,280
Não, é que...

254

00:14:51,080 --> 00:14:53,920
Você é uma boa garota, sabe? Então...

255

00:14:54,760 --> 00:14:58,360
- Não deixe que outros te enganem.
- Desculpa, mas quem?

256

00:14:58,440 --> 00:15:00,400
Más companhias.

257

00:15:00,480 --> 00:15:01,840
Maggi, por exemplo.

258

00:15:02,840 --> 00:15:05,520
Na verdade, Maggi não tem nada a ver com...

259

00:15:05,600 --> 00:15:07,000
Pode ir.

260

00:15:07,080 --> 00:15:08,120
Tenha um bom dia.

261

00:15:08,200 --> 00:15:09,080
Tchau.

262

00:15:11,040 --> 00:15:13,600
De novo essa porcaria de boa garota.

263

00:15:13,680 --> 00:15:16,720
Não importa se eu tingir
o cabelo de azul ou matar aula.

264
00:15:16,800 --> 00:15:20,800
Talvez eu deva fugir
pra mostrar a todos que mudei.

265
00:15:20,880 --> 00:15:22,440
Deixar o passado pra trás.

266
00:15:23,000 --> 00:15:24,160
O que ele disse?

267
00:15:25,040 --> 00:15:25,960
Nada.

268
00:15:32,240 --> 00:15:34,920
SUPERGIRLS
KATIA TE ADICIONOU AO GRUPO

269
00:15:35,000 --> 00:15:35,960
KATIA: HEYA @LIV

270
00:15:36,040 --> 00:15:38,200
LIVIA: SUPERGIRLS? LEGAL!
SARA: BEM-VINDA!

271
00:15:40,680 --> 00:15:42,440
QUINTA-FEIRA

272
00:15:42,520 --> 00:15:43,560
Oi, meninas.

273
00:15:43,640 --> 00:15:46,120
Um presente de boas-vindas das SuperGirls.

274

00:15:46,640 --> 00:15:48,240
Obrigada! Pra quê?

275

00:15:48,320 --> 00:15:51,760
Pra pintar meu cabelo também.
A cor já está desbotada.

276

00:15:51,840 --> 00:15:53,880
- Posso refazer quando quiser.
- Claro!

277

00:15:53,960 --> 00:15:56,480
Talvez verde ou roxo. Quem sabe?

278

00:15:56,560 --> 00:15:57,720
Anda, abre.

279

00:16:00,600 --> 00:16:02,520
Que maravilha! Não precisavam!

280

00:16:03,040 --> 00:16:03,920
Obrigada.

281

00:16:05,280 --> 00:16:07,120
Deve ter custado uma fortuna.

282

00:16:07,200 --> 00:16:09,600
Não se preocupa. Não pagamos por isso.

283

00:16:10,920 --> 00:16:12,000
Anda, prova!

284

00:16:12,520 --> 00:16:14,840
Eu conheço. É um perfume maravilhoso.

285

00:16:16,160 --> 00:16:18,120
Liv, você não vai entrar?

286

00:16:18,640 --> 00:16:19,680
O sinal tocou.

287

00:16:20,280 --> 00:16:23,000
Se está com pressa, entra.
Livia está conosco.

288

00:16:23,080 --> 00:16:25,960
Por que está sempre com essas duas?

289

00:16:26,040 --> 00:16:28,280
Ela não quer ficar com você, claro.

290

00:16:28,960 --> 00:16:30,240
Não briguem.

291

00:16:31,400 --> 00:16:32,280
Ari...

292

00:16:32,360 --> 00:16:36,480
Ela interrompe a gente
pra te mandar entrar? Está com ciúmes.

293

00:16:37,080 --> 00:16:41,320
- Ela é assim, mas não é má.
- Ainda bem que você nos conheceu.

294

00:16:44,640 --> 00:16:50,000
A eleição de Abraham Lincoln em 1861
fez sete estados do Sul separarem-se

295

00:16:50,080 --> 00:16:52,240
e formarem
os Estados Confederados da América.

296

00:16:52,320 --> 00:16:56,200
Mais quatro estados se juntaram a eles.
A guerra entre os estados...

297

00:16:58,400 --> 00:17:01,880
Calma. Pra próxima aula,
leiam a página 46,

298

00:17:01,960 --> 00:17:04,600
analisem o texto sobre Abraham Lincoln

299

00:17:04,680 --> 00:17:06,880
e a Guerra Civil. Obrigado.

300

00:17:06,960 --> 00:17:08,120
Pode deixar, prof!

301

00:17:08,640 --> 00:17:11,200
Paccagnini. Sua prova será neste ano.

302

00:17:11,280 --> 00:17:12,640
Como assim, prova?

303

00:17:13,440 --> 00:17:15,280
É novidade pra mim. Neste ano?

304

00:17:16,120 --> 00:17:17,160
Que estressante!

305

00:17:22,520 --> 00:17:23,520
Não seja bobo.

306

00:17:24,120 --> 00:17:25,480
- Tchau.
- Tchau.

307

00:17:25,560 --> 00:17:26,680

Tchau.

308

00:17:28,240 --> 00:17:31,840

Não estou preocupado.

Sei que vou reprovar.

309

00:17:32,520 --> 00:17:33,400

O quê?

310

00:17:34,040 --> 00:17:35,600

E o Pacto da Fogueira?

311

00:17:36,800 --> 00:17:37,800

É sagrado.

312

00:17:37,880 --> 00:17:38,720

Tem razão.

313

00:17:39,560 --> 00:17:40,760

Claro.

314

00:17:40,840 --> 00:17:43,400

Ficaremos todos na mesma turma pra sempre.

315

00:17:50,160 --> 00:17:52,400

E foi criado na fronteira,

316

00:17:52,480 --> 00:17:54,880

principalmente em Indiana.

317

00:17:54,960 --> 00:17:57,320

Ele era autodidata e se tornou advogado.

318

00:17:57,400 --> 00:17:58,440
Com licença.

319
00:17:59,120 --> 00:18:00,840
- Obrigada.
- De nada.

320
00:18:00,920 --> 00:18:01,920
Aqui está.

321
00:18:02,920 --> 00:18:06,480
Isa, como você está?
Está gostando da escola nova?

322
00:18:08,360 --> 00:18:10,400
Gostamos da nossa antiga escola.

323
00:18:10,480 --> 00:18:16,080
Essa é melhor do que a de Marina Pequena.
Vocês vão gostar. Deem um tempo, garotas.

324
00:18:16,160 --> 00:18:17,000
Claro.

325
00:18:18,440 --> 00:18:21,600
- Tenho que ir. Nos falamos depois.
- Beleza.

326
00:18:21,680 --> 00:18:22,640
- Até.
- Tchau.

327
00:18:24,200 --> 00:18:26,880
Ele era autodidata e se tornou advogado.

328
00:18:26,960 --> 00:18:29,160
Líder do Partido Whig..

329

00:18:30,800 --> 00:18:33,760
Não consigo entender Abraham Lincoln.

330

00:18:33,840 --> 00:18:36,640
- Talvez eu falte à aula amanhã.
- É sério?

331

00:18:36,720 --> 00:18:39,360
Fazer uma justificativa falsa
é estressante.

332

00:18:39,440 --> 00:18:42,680
- Não esperava isso de você.
- Nem eu, mas foi divertido.

333

00:18:42,760 --> 00:18:45,640
Não entendo
o que você vê na Katia e na Sara.

334

00:18:45,720 --> 00:18:48,480
Sei que não gosta delas,
mas são divertidas.

335

00:18:48,560 --> 00:18:49,600
São livres.

336

00:18:49,680 --> 00:18:50,960
E nós não somos?

337

00:18:51,680 --> 00:18:55,680
Sempre fazemos as mesmas coisas.
Nós nos conhecemos há muito tempo.

338

00:18:55,760 --> 00:18:57,200
Essa é a melhor parte.

339

00:18:57,280 --> 00:18:59,880
Como diz isso
se nunca experimenta nada novo?

340

00:19:02,080 --> 00:19:04,000
Por exemplo, o ensino médio.

341

00:19:04,080 --> 00:19:07,880
Pode ser uma chance de conhecer
pessoas novas e mudar nossa vida.

342

00:19:07,960 --> 00:19:09,120
E o Pacto da Fogueira?

343

00:19:11,240 --> 00:19:13,640
Não quer se tornar uma nova Isa?

344

00:19:13,720 --> 00:19:14,560
Bem, sim.

345

00:19:15,560 --> 00:19:18,720
E não. Posso mudar sem trocar de amigos.

346

00:19:20,000 --> 00:19:20,840
Não sei.

347

00:19:21,600 --> 00:19:23,440
Talvez a gente seja diferente.

348

00:19:30,520 --> 00:19:33,760
Enfim, toda essa conversa estranha

349

00:19:33,840 --> 00:19:36,560
é porque quer
virar a página e esquecer Pietro?

350

00:19:37,200 --> 00:19:40,120

Vamos virar a página.
Vamos voltar pro Lincoln.

351

00:19:40,200 --> 00:19:41,440

Não, é sério.

352

00:19:41,520 --> 00:19:45,320

Pietro ainda te ama.
Queria que alguém gostasse de mim assim.

353

00:19:46,600 --> 00:19:47,760

E Roby?

354

00:19:47,840 --> 00:19:49,440

Sim, Roby.

355

00:19:50,080 --> 00:19:53,200

Mas Pietro é
mais divertido, bonito, inteligente.

356

00:19:53,280 --> 00:19:54,960

Tá, entendi.

357

00:19:55,040 --> 00:19:57,120

- Pode ficar com ele.
- Está louca?

358

00:19:59,320 --> 00:20:00,160

"Louca"?

359

00:20:00,880 --> 00:20:02,160

Talvez um pouco.

360

00:20:09,920 --> 00:20:14,600
SUPERGIRLS - KATIA: @LIV, AMANHÃ,

TARDE DAS SUPERGIRLS NA MINHA CASA!

361

00:20:17,760 --> 00:20:18,800

Beleza.

362

00:20:18,880 --> 00:20:21,120

O Discurso de Gettysburg foi visto

363

00:20:21,200 --> 00:20:23,840

como um dos maiores e mais influentes..

364

00:20:29,280 --> 00:20:30,800

SEXTA-FEIRA

365

00:20:30,880 --> 00:20:32,200

Gostou deste?

366

00:20:32,280 --> 00:20:33,520

Este é lindo.

367

00:20:34,040 --> 00:20:35,000

Pode provar.

368

00:20:35,080 --> 00:20:37,400

- Como assim?

- Vem! Aqui!

369

00:20:37,480 --> 00:20:38,840

Agora? Não, é seu.

370

00:20:38,920 --> 00:20:41,160

- Vamos!

- Anda, vai em frente!

371

00:20:41,240 --> 00:20:43,640

Livia, anda logo, prova!

372

00:20:49,480 --> 00:20:50,520
Que linda!

373

00:20:50,600 --> 00:20:51,440
Não.

374

00:20:51,520 --> 00:20:52,520
Como assim?

375

00:21:18,240 --> 00:21:19,920
Katia, você tem muita roupa.

376

00:21:20,000 --> 00:21:21,840
- Gostou?
- Muito.

377

00:21:21,920 --> 00:21:23,200
Comprou em Londres?

378

00:21:23,280 --> 00:21:24,400
Não, aqui na ilha.

379

00:21:24,480 --> 00:21:27,080
Em uma loja no centro. Você já esteve lá?

380

00:21:27,680 --> 00:21:29,080
É incrível.

381

00:21:29,680 --> 00:21:32,120
- Vamos fazer compras hoje.
- Sério?

382

00:21:32,200 --> 00:21:34,680
Sim, por favor! Preciso de um top novo!

383

00:21:35,800 --> 00:21:38,280
Nunca faço isso com minhas amigas.

384

00:21:38,360 --> 00:21:41,960
Precisamos terminar antes das cinco.
Preciso encontrar os outros no A Fogueira.

385

00:21:42,040 --> 00:21:44,920
- Outros?
- Sim, meus colegas de turma.

386

00:21:45,000 --> 00:21:46,520
Que chato!

387

00:21:47,480 --> 00:21:48,600
Bem, um pouco.

388

00:21:48,680 --> 00:21:49,800
Vamos!

389

00:22:00,000 --> 00:22:01,880
Tem muita coisa boa aqui.

390

00:22:11,080 --> 00:22:12,640
Vamos ver o que tem ali.

391

00:22:26,360 --> 00:22:27,480
Gostou?

392

00:22:27,560 --> 00:22:29,200
Não são o meu estilo.

393

00:22:29,280 --> 00:22:30,280
Esta?

394

00:22:32,280 --> 00:22:33,160
Essa, sim.

395
00:22:33,240 --> 00:22:35,280
Combina com seus brincos. Leva!

396
00:22:36,640 --> 00:22:37,960
Não tenho dinheiro.

397
00:22:39,440 --> 00:22:40,280
Leva assim.

398
00:22:50,040 --> 00:22:51,320
Posso ajudar?

399
00:22:52,280 --> 00:22:53,160
Não, obrigada.

400
00:22:53,960 --> 00:22:55,560
Eu estava procurando

401
00:22:55,640 --> 00:22:57,200
uma ideia pra um presente.

402
00:23:02,200 --> 00:23:03,560
Meu coração está a mil.

403
00:23:19,840 --> 00:23:21,320
- Desculpa!
- Desculpa.

404
00:23:32,040 --> 00:23:33,120
Anda, mostra!

405
00:23:35,160 --> 00:23:36,160
Cashmere puro.

406

00:23:36,240 --> 00:23:37,360

Não é meu estilo,

407

00:23:37,440 --> 00:23:40,080

mas será um presente pra minha mãe.

408

00:23:41,160 --> 00:23:43,680

Vou usar no sábado. Fica bem em mim.

409

00:23:43,760 --> 00:23:45,680

E se formos pegas?

410

00:23:46,280 --> 00:23:48,120

E se ligaram pra polícia?

411

00:23:48,200 --> 00:23:50,200

Não aconteceu, né? O que importa?

412

00:23:51,200 --> 00:23:52,080

É verdade.

413

00:23:53,160 --> 00:23:54,400

O que você pegou?

414

00:23:55,480 --> 00:23:56,520

Eu...

415

00:23:57,720 --> 00:23:58,640

peguei isto.

416

00:23:59,680 --> 00:24:00,600

Boa, Livia!

417

00:24:00,680 --> 00:24:01,520

Linda, né?

418

00:24:03,120 --> 00:24:04,400

É uma de nós agora.

419

00:24:05,240 --> 00:24:06,280

Livia SuperGirl.

420

00:24:34,480 --> 00:24:35,840

- Meu Deus!

- Errei!

421

00:24:42,600 --> 00:24:45,080

Talvez você não precise
ir longe pra mudar.

422

00:24:45,760 --> 00:24:47,440

Talvez só tenha que querer.

423

00:24:47,520 --> 00:24:48,480

E fazer.

424

00:25:04,440 --> 00:25:08,080

D1ÁR10S

DIARI



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.